

skyttelsesforanstaltninger mod smitsomme Dyre- eller Plantesygdomme.

4. Varer, der transiterer det ene Land til eller fra det andet, skal i Transitlandet være fritaget for al Indførsels- og Udførselstold og lignende Ydelser ligesom for alle indenlandske Afgifter, dog med Undtagelse af saadanne Afgifter, der udelukkende er bestemt til Dækning af Udgifterne ved Tilsyn med saadan Transitering og Administrationsomkostningerne i Forbindelse dermed, samt med Undtagelse af Afgifter, der paalægges saadanne Forretningstransaktioner, som disse Varer kunde blive Genstand for.

#### Artikel XIII.

Varer, som hidrører fra det ene Land, skal i alt, hvad angaar Transportmidler i det andet Land, nyde samme Behandling som dette Lands egne Varer eller Varer fra det mestbegunstigede Land. Ligeledes skal Varer, der er bestemt til Udførsel fra det ene af de to Lande til det andet, med Hensyn til Transport med offentlige Transportmidler i førstnævnte Land nyde samme Behandling som Varer, bestemt til Udførsel til det mestbegunstigede Land.

#### Artikel XIV.

1. For at kunne tilsikre Varer, hidrørende fra deres respektive Lande, de i foranstaaende Artikler tilstaaede Fordele og for at undgaa alle Uregelmæssigheder ved

menpitemistä tarttuvien karja- tai kasvitautilien ehkäisemiseksi.

4. Toiseen maahan tai toisesta maasta toisen maan kautta kuljetettavat tavarat ovat kauttakulkumaassa vapautetut kaikista tuonti- ja vientituloista ja samanlaatuista rasituksista, samoin kuin kaikista sisäisistä maksuista, lukuunottamatta kuitenkin sellaisia maksuja, joiden yksinomaisena tarkoituksena on peittää sellaisen kauttakuljetuksen valvomisen aiheuttamat kustannukset ja siitä johtuvat hallintokustannukset, sekä maksuja, mitkä määrätään liiketoimista, joiden esineeksi nämä tavarat voivat joutua.

#### XIII artikla.

Toisesta maasta peräisin olevat tavarat nauttivat kaikessa, mikä koskee kuljetusta yleisillä kulkuneuvoilla toisessa maassa, samaa kohtelua kuin tämän maan omat tavarat tai suosituimman maan tavarat. Toisesta maasta toiseen maahan vietäviksi määrättyt tavarat nauttivat niinkään, mitä kuljetukseen yleisillä kulkuneuvoilla tulee, ensinmainitussa maassa samaa kohtelua kuin suosituimpaan maahan vietäviksi määrättyt tavarat.

#### XIV artikla.

1. Jotta ansianomaisista maista peräisin oleville tuotteille voitaisiin taata ylläolevissa määräyksissä sovitut edut ja jotta voitaisiin estää kaikki vääryyden harjoitta-

mot smittosamma kreaturs- eller växtsjukdomar.

4. Varor, som befordras transito genom det ena landet till eller från det andra, skola i transiteringslandet vara befriade från alla införsel- och utförseltullar och liknande pålagor, ävensom från alla inre avgifter, med undantag dock av sådana avgifter, som uteslutande äro avsedda till att täcka utgifterna för tillsyn över sådan transitering och administrationskostnaderna i samband därmed, ävensom av avgifter, vilka äsättas affärstransaktioner, för vilka dessa varor kunna bliva föremål.

#### Artikel XIII.

Varor, som härröra från det ena landet skola i allt, som rör transport med offentliga transportmedel i det andra landet, åtnjuta samma behandling, som detta lands egna varor, eller varor från mestgynnadt land. Likaså skola varor bestämda till utförsel från ettdera landet till det andra i avseende å transport med offentliga transportmedel i förstsagda land åtnjuta samma behandling som varor, bestämda till utförsel till mestgynnadt land.

#### Artikel XIV.

1. För att kunna tillförsäkra från sina respektive länder härrörande produkter i förestående artiklar stadgade förmåner och för att undvika alla oegentligheter